



INTEGRATORE ALIMENTARE a base di Macerati glicerinati di Tiglio e Tamerice, con Estratti secchi titolati di Finocchio e Camomilla

**Flacone 30 ml
GOCCE USO ORALE
SENZA GLUTINE**

NATURALMENTE PRIVO DI LATTOSIO

Euocolin gocce è un integratore alimentare a base di Macerati glicerinati di Tiglio e Tamerice, con Estratti secchi titolati di Finocchio e Camomilla. Il Finocchio e la Camomilla possono risultare utili per la regolare mobilità gastrointestinale e la fisiologica eliminazione dei gas.

Tiglio (*Tilia tomentosa Moench*): Pianta appartenente alla famiglia delle Tiliaceae: è ricca di flavonoidi e di cumarine. Contiene anche un po' di olio essenziale, che conferisce alla pianta il suo odore caratteristico, e una mucillagine altamente idrofila. Vi sono anche acidi caffeico, clorogenico e cumarico, vitamina C e una certa quantità di tannini. Le proprietà riconosciute sono: Azione tranquillante: Ha una discreta azione sedativa a livello cerebrale, utile soprattutto nei soggetti ansiosi, iperocciatibili e con sintomi legati alla somatizzazione dell'ansia a livello dello stomaco e dell'intestino. Il fitocomplesso di questa pianta è in grado di legarsi ai recettori per le benzodiazepine, e ciò spiega la sua azione sedativa e ansiolitica. La sua azione sedativa è particolarmente utile nel bambino, data l'assenza di effetti collaterali documentati. Non provoca sonnolenza durante le ore del giorno né assuefazione. Azione antispasmodica viscerale: la sua attività in soggetti con somatizzazione viscerale a livello dello stomaco e dell'intestino è dovuta soprattutto ad un'azione antispasmodica sulla muscolatura liscia di questi organi. Tale azione è dovuta soprattutto ad un ostacolo alla penetrazione del calcio a livello della muscolatura liscia viscerale, dovuta principalmente all'olio essenziale. Inoltre le mucillagini di cui il tiglio è ricco si stratificano sulla mucosa intestinale, proteggendola dal contatto con le sostanze irritanti.

Finocchio (*Foeniculum vulgare Mill*): Pianta appartenente alla famiglia delle Apiaceae: è una pianta ricca di olio essenziale, contenendone tra l'1% e il 2%. Le proprietà riconosciute sono: Azione digestiva: è tradizionalmente utilizzato per favorire le funzioni digestive, specialmente in persone che fanno pasti abbondanti e ricchi di grassi. Azione antimeteorica: le proprietà antimeteoriche dipendono sia dalla sua capacità di inibire i processi fermentativi nel grosso intestino sia dalla sua azione antispasmodica sulla muscolatura liscia del colon. Infatti durante la fermentazione intestinale, in particolare quella degli zuccheri, vengono prodotte elevate quantità di biogas, che fanno rigonfiare l'intestino e stimolano le contrazioni della sua muscolatura liscia, provocando senso di gonfiore, flatulenza e dolori all'addome. Uno studio clinico ha evidenziato che il Finocchio ha, su questi sintomi, un'efficacia paragonabile a quella della metoclopramide, un noto farmaco ad azione digestiva, ma con un'incidenza di effetti collaterali assai minore. Uno studio clinico ha valutato l'effetto dell'olio di semi di finocchio in bambini con coliche gassose. Sono stati arruolati 125 bambini, di età compresa tra le 2 e le 12 settimane, che ricevevano per bocca l'olio di semi

Prodotto, Marchio e Distribuzione:
BIOTRADING - MARSALA (ITALY)
www.biotradingpharma.it



**DIETARY SUPPLEMENT
based on glycerine macerate of Tilia
and Tamarisk, with dry titrated
extracts of Fennel and Chamomile**

**30 ml bottle
DROPS ORAL USE
GLUTEN FREE
NATURALLY LACTOSE FREE**

Euocolin drops is a dietary supplement made from glycerine macerate of Tilia and Tamarisk, with dry titrated extracts of Fennel and Chamomile. The Fennel and Chamomile may be useful for the regular gastrointestinal motility and physiological elimination of gas.

Linden (*Tilia tomentosa Moench*): Flowering plant belonging to the Tiliaceae family: is rich in flavonoids and coumarins. It also contains a little oil essential, which gives the plant its characteristic odor; and mucilage highly hydrophilic. There are also fenacloides: chlorogenic and caffeic, cumaric acid, vitamin C and a certain amount of tannins.

The known properties are: Tranquilizer Action: has a decent brain sedative, useful especially in subjects anxious and hyper excitable with symptoms related to somatization of anxiety at the level of the stomach and intestines. The phytochemical of this plant is able to bind to the receptors for benzodiazepines, and this explains the sedative and anxiolytic action.

Its sedative action is particularly useful in a child, given the absence of side effects documented. Not drowsing during the daylight hours and non-addictive. Visceral Antispasmodic Action: its activity in patients with somatization of anxiety at the level of the stomach and intestines is mainly due to anti-spasmodic properties on

di finocchio o un placebo mescolati nel latte per 2 settimane. Si misurava la frequenza e la durata del pianto. Al termine della sperimentazione il 65% dei bambini del gruppo finocchio non mostrava più coliche, contro il 23,7% dei bimbi del gruppo placebo. Non sono stati rilevati effetti collaterali degni di nota in nessuno dei due gruppi studiati. Azione sulla muscolatura: nel bambino l'olio essenziale di finocchio provoca rilassamento della muscolatura liscia dell'intestino e in misura minore anche di quella della trachea. Per questo motivo viene frequentemente utilizzato per ridurre anche gli spasmi dolorosi tipici della sindrome del colon irritabile.

Tamerice (*Tamarix gallica L.*): Pianta appartenente alla famiglia delle Tamaricaceae. Contiene tannini, metilquercetolo, acido gallico. Le proprietà riconosciute sono: Azione antidiarrea, previene e cura i primi problemi neonatali connessi all'allattamento come la flatulenza eccessiva, le coliche e le tensioni addominali del lattante. Azione digestiva, diminuisce il gonfiore addominale, ed aumenta la motilità intestinale. Azione stimolante l'appetito.

Camomilla (*Matricaria chamomilla L.*): Pianta appartenente alla famiglia delle Asteraceae: è ricca di flavonoidi, che rappresentano fino all'8% della massa della pianta secca, e che sono più abbondanti nei petali bianchi del fiore. L'essenza è costituita dal camazulene, dall'alfa bisabololo e dai suoi ossidi, che sono più abbondanti nel disco giallo del fiore. Tutti i componenti della camomilla raggiungono la massima concentrazione nella pianta al momento della fioritura, e sono soprattutto presenti nei fiori e molto meno nelle altre parti del vegetale. Le proprietà riconosciute sono: Azione sedativa: è tradizionalmente considerata tipica di questa pianta. Si è recentemente potuto dimostrare che alcuni flavonoidi possono avere un'attività simile a quella delle benzodiazepine. Azione protettiva sullo stomaco: possiede attività anti-infiammatoria, particolarmente a livello della mucosa dello stomaco. Essa sembra essere dovuta agli azuleni e ai loro derivati, ma anche il contributo dei flavonoidi pare essere importante. Il bisabololo e i suoi derivati si oppongono all'ulcerazione dello stomaco causata da differenti sostanze. Azione antinfiammatoria: In buona parte è dovuta ai flavonoidi, i quali posseggono azione anti-infiammatoria, essendo in grado di inibire l'azione di enzimi capaci di produrre sostanze che favoriscono l'infiammazione. Azione spasmolitica: la pianta possiede attività spasmolitica sulla muscolatura liscia dell'intestino, che è legata ai flavonoidi e in particolare all'apigenina, ma anche al bisabololo e ai suoi derivati. Tale azione spasmolitica è simile a quella della papaverina. Tale effetto dipende, almeno in parte, da un'azione di riduzione dell'ingresso del calcio nelle cellule muscolari lisce della parete intestinale. Azione antiatergica: è capace di ridurre la scarica istaminica immobilizzando l'istamina nei tessuti, grazie a inibizione della liberazione di questa sostanza da parte dei mastociti.

DOSE GIORNALIERA CONSIGLIATA: Nelle coliche gassose del lattante è consigliato assumere 20 gocce 2 volte al giorno mezz'ora prima delle poppate. Nel dolore addominale del bambino è consigliato assumere 20 gocce 3 volte al giorno.

AVVERTENZE: Conservare in luogo fresco e asciutto. La data di scadenza si riferisce al prodotto in confezionamento integro, correttamente conservato. Tenere fuori dalla portata dei bambini al di sotto dei tre anni. Gli integratori non vanno intesi come sostituti di una dieta variata ed equilibrata e di uno stile di vita sano. Non assumere questo prodotto in caso di allergia o ipersensibilità ad uno qualsiasi dei suoi componenti. Il prodotto può subire una variazione di colore dovuta alla natura dei componenti senza che ciò ne pregiudichi la bontà e l'integrità.

smooth muscle of these organs. This is mainly due to the obstacle of the penetration of Calcium in visceral smooth muscle, mainly due to the essential oil. In addition the mucilage of the linden is rich, layer on the intestinal mucosa, protecting it from contact with the irritants.

Fennel (*Foeniculum vulgare Mill.*): Flowering plant belonging to the Apiaceae family: is a plant rich in essential oil, between 1% and the 2%. The known properties are: Digestive Action: is traditionally used to encourage digestive functions, especially people who make large meals and fat-rich.

Anti meteoric Action: Anti meteoric properties and anti-spasmodic properties are both from its ability to inhibit fermentation processes in the large intestine both the diminish bacterial proliferation on colon smooth muscle. In fact during the intestinal fermentation, particularly the sugars produce high amounts of biogas, which make it swell the intestine and stimulate contractions of smooth muscle, causing his sense of bloating, flatulence and abdominal pains. One clinical study showed that the Fennel has on these symptoms, an effect comparable to that of metoclopramide, a well-known drug for digestive action, but with a lower incidence of side effects is very minor. One clinical study has evaluated the effect of oil of fennel seeds in children with colic. Were enrolled 125 children, aged between 2 and 12 weeks, receiving by mouth oil of fennel seeds or a placebo mixed in milk for 2 weeks. It measured the frequency and duration of crying. At the end, the 65% of the children of fennel showed no more colic, versus 23.7% of the children of the placebo group. No side effects have been found worthy of note in any of the two groups studied.

Action on muscles: in children the essential oil of fennel causes smooth muscle relaxation of the intestines. For this reason it is frequently used to reduce painful spasms are also typical of irritable bowel syndrome.

Tamarisk min. (*Tamarix gallica L.*): Plant belonging to the family of Tamaricaceae. Contains tannin, Gallic acid, metilquercetolo, manna. The known properties are: Anti Diarrhetic Action: prevents and cures the early neonatal problems related feeding as excessive flatulence, abdominal colic and tensions of the infant.

Digestive Action: decreases bloating and increases intestinal motility. Appetite Stimulant Action.

Chamomile (*Matricaria chamomilla L.*): Plant belonging to the family Asteraceae: is rich in flavonoids, which represent up to 8% of mass of dry plant, and which are more abundant in the white petals of the flower. The essence is alpha bisabolol, chamazulene and its oxides, which are more abundant in the yellow disk flowers. All components of the chamomile reach the highest concentration in the plant at the time of flowering, and are mainly present in flowers and much less in other parts of the plant. The known properties are: Sedative: it is traditionally considered typical of this plant. It is recently could show that some flavonoids can have an activity similar to that of benzodiazepines. Protective action on the stomach: it has anti-inflammatory activity, particularly at the level of the mucosa of the stomach. It seems to be due to azulene and their derivatives, but also the contribution of flavonoids seems to be important. Bisabolol and its derivatives are opposed to ulceration of the stomach caused by different substances. Anti Inflammatory Action: in good part due to flavonoids, which have anti-inflammatory action, being able to inhibit the action of enzymes capable of producing substances that promote inflammation. Antispasmodic

Action: the plant possesses antispasmodic activity on muscles smooth bowel, which is linked to flavonoids, particularly the apigenin, but also to the bisabolol and its derivatives. The antispasmodic action is similar to that of papaverine. This effect depends, at least in part, by an action of reduction of the entrance of calcium in smooth muscle cells of the intestinal wall. Anti-Allergic Action: it is capable of reducing the discharge by immobilizing histamine into tissues, due to inhibition of release of this substance by mast cells.

RECOMMENDED DAILY DOSE: In infant's gaseous colic it is recommended to take 20 drops 2 times per day half an hour before feeding. In the abdominal pain of the child it is recommended to take 20 drops 3 times per day.

WARNINGS: Store in a cool and dry place. The expiry date refers to the product in intact packaging, correctly preserved. Keep out of the reach of children under three years. Supplements are not intended as a substitute of a varied and balanced diet and a healthy lifestyle. Do not take this product in case of allergy or hypersensitivity to any of its components. The product may change in color due to the nature of the components without affecting its goodness and integrity.

Product, Trademark and Distribution:
BIOTRADING - MARSALA (ITALY)
www.biotradingpharma.it



**SHTESË DIETETIKE
bërë nga glicerinëmacerati i Bliirit
dhe Tamarisi, me ekstrakte të
titruara të finokut dhe kamomilit**

**Shishe 30 ml
PIKA PËR PËRDORIM ORAL
PA GLUTEN PA LAKTOZA**

Euocolin pika është një shtojcë dietetike e bërë nga glicerinë macerati i bliirit dhe tamarisit, me ekstrakte të titruara të finokut dhe kamomilit. Finoku dhe kamomili mund të jenë të dobishëm për rregullimin e lëvizshmërisë gastrointestinale dhe eliminimin fiziologjik të gazrave.

Përbërësit: ujë, fruktozë, sythat e bliirit (*Tilia Tomentosa*) të zhytur në glicerinë (ml, glicerinë, etanol, ujë); rregullator i aciditetit: laktat natriumi sol. 60%, finok (*Foeniculum vulgare Mill.*) ekstrakti i thatë i frutit i titruar në 0.9 deri 1.1% ujë esencial (finok, maldokestrin), tamaris (*Tamarix Gallica L.*) sythat e rinj të zhytur në glicerinat (tamaris, glicerinë, etanol, ujë);konservues: sorbat kaliumi, kamomili (*Matricaria chamomilla L.*) ekstrakt i luleve të thata i titruar në 2-3% apigenin dhe apigenin-7-glukozid (kamomili, maldokestrin);Rregullues të aciditetit: acid citrik

Bliiri (*Tilia tomentosa Moench*): Bimë lëvzuesë që i përket fam Tiliaceae: është e pasur në flavonoide dhe kumarina. Gjithashtu përmban pak vaj esencial, i cili i jep bimës erën e saj karakteristike dhe muclagjentein (sekreti viskoziteti)shumë hidrofilik. Përmban edhe fenacloide: klorogjenike dhe kafekë, acid kumarik, vitaminë C dhe një sasi të caktuar të taminës. Vetitë e njohura janë: Veprimi trunkulizues: ka veprim të mirë qetësues në tru, të dobishëm sidomos personat me ankh dhe hiperekociabil me simptoma që lidhen me somatizimin e ankhit në nivel të stomakut dhe zorrës. Fitokompleksi i kësaj bime është në gjendje të lidhet për receptorët e benzodiazepinave, dhe kjo shpjegon veprimin qetësues dhe anksiolitik. Veprimi i saj qetësues është veçanërisht e dobishëm në fëmijë, duke pasur parasysh mungesën e dokumentuar e efekteve anësore. Nuk shkakton përgjumje gjatë orëve të ditës dhe është jo-aditiv. Veprimi antispasmodik visceral (indet e organeve të brendshme): veprimi në pacientë përmes somatizimit të ankhitit në nivelin e stomakut dhe zorrëve është kryesisht efektive e vetive anti-spazmotike në muskujt e lëmuar të këtyre organeve. Kjo është kryesisht për shkak të pengësës në depërtimin kalciumit në muskujt të lëmuar të organeve të brendshme, kryesisht për shkak të vajrave esenciale. Përveç kësaj, muclagja (sekreti viskoz) i bliirit është e pasur, shitesohet në mukozën e zorrëve duke e mbrojtur atë nga kontakti me irritues.

Finoku (*Foeniculum vulgare Mill.*): Bimë lëvzuesë që i përket familjes Apiaceae: është bimë e pasur me vaj esencial, ndërmjet 1% dhe 2%. Vetitë e njohura janë: Veprimi digestive (ndihmuese në tretjen e ushqimit): përdoren tradicionalisht për të ndihmuar funksionet e tretjes së ushqimit, sidomos në personat që marrin sasi të mëdha dhe të yndyrshme.

Veprimi anti-meteorik (kundër fryrjes së barkut): vetitë kundër fryrjes dhe kundër ngjërpeve të barkut vijnë nga aftësia e tij për të penguar proceset e fermentimit në intestinum si dhe zvogëlojë proliferimin bakterial në muskujt e lëmuar në zorrën e trashë. Në fakt, gjatë fermentimit në zorrë, sheqerant në veçanti prodhohen sasi të larta të biogazit, që i bën zorrët të fryhen dhe stimulojnë kontraktimet e muskujve të lëmuar,

Bibliography

- Brunelton J. Pharmacognosie et phytochimie plantes medicinales. Ed. Lavoisier, Paris, 1993.
- Ameliaz M. et al. Inhibition of mast cell histamine release by flavonoids and biflavonoids. *Planta Med.* 16: 19-1985.
- Reiko E.A. et al. Investigation of the effects of chamazulene on lipid peroxidation and free radical processes. *Res. Comm. Molecul. Pathol. Pharmacol.* 92, 361-364, 1996.
- Miller T. et al. Effects of some components of the essential oil of chamomile, *Chamomilla recutita*, on histamine release from rat mast cells. *Planta Med.* 62, 60-61, 1996.
- Della Loggia F. et al. The role of flavonoids in the anti-inflammatory activity of *Chamomilla recutita*. *Prog. Clin. Biol. Res.* 213, 481-494, 1996.
- Avallone A.U. et al. Benzodiazepine-like compounds and GABA in flower heads of *Matricaria chamomilla*. *Phytother. Res.* 10, suppl. 1, S 177-S 179, 1996.
- Fintelman V. Modern phytotherapy and its uses in gastrointestinal conditions. *Planta Med.* 57, S 48-S 52, 1991.
- Westphal J. et al. Phytotherapy in functional upper abdominal complaints: results of a clinical study with a preparation of several plants. *Phytotherapie* 2, 285-291, 1996.
- Deans S.G. et al. The antibacterial properties of plant essential oils. *Int. J. Food Microbiol.* 5, 265-280, 1987.
- Solicher H. *Fitoterapia in pediatria*. Ed. OENF, 1998.
- Alexandrovich I. et al. The effect of fennel (*Foeniculum vulgare*) seed oil emulsion in infantile colic: a randomized, placebo-controlled study. *Altern Ther Health Med.* 9(4):58-61, 2003.

Prodhues, Mbledës i licencës dhe Distributor:
BIOTRADING - MARSALA (ITALY)
www.biotradingpharma.it

R 02/2022